

ВІДГУК
на освітньо-професійну програму
Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
ступеня вищої освіти Бакалавр
за спеціальністю 035 Філологія
(035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська)
галузь знань 03 Гуманітарні науки

Іноземні мови, зокрема англійська й німецька, сьогодні мають особливий статус, вони є мовами міжнаціонального спілкування. Цими мовами розмовляють, пишуть в усьому світі, вони є найважливішим засобом не тільки міжнародного спілкування різного спрямування (звичайного, випадкового, цілеспрямованого, формального і неформального, політичного, дипломатичного тощо), але й засобом поширення наукових досліджень і професійного знання загалом. Отже, якісна підготовка здобувачів вищої освіти спеціальності Філологія є нині важливим завданням для нашого суспільства.

Високий статус англійської й німецької мов в усьому світі вимагає високих стандартів викладання й навчання. Освітньо-професійна програма (далі – ОПП) має мету, завдання, очікувані результати навчання, оцінювання якості підготовки випускника за цією спеціальністю. ОПП вирізняється логічністю і послідовністю. Зазначені в ній цілі, зміст, компетентності, програмні результати навчання відповідають результатам опанування дисциплін. Навчальні предмети, які викладають майбутнім філологам-перекладачам, відображають актуальні для сфери філології й перекладознавства теми. Послідовність вивчення дисциплін, план навчального процесу, перелік та обсяг дисциплін загальної і професійної підготовки, а також вибірових дисциплін відповідають структурно-логічній схемі підготовки здобувачів вищої освіти за спеціальністю Філологія.

Вважаємо доцільним інтегрувати дисципліни «Переклад спеціальних текстів: юридичних, науково-технічних, суспільно-політичних, дипломатичних (англійською і німецькою мовами)» та «Переклад текстів аграрного спрямування англійською і німецькою мовами» в одну дисципліну «Переклад спеціальних текстів: аграрних, економічних, юридичних, науково-технічних, суспільно-політичних, дипломатичних (англійською і німецькою мовами)».

Напрямок підготовки Філологія поєднує поглиблене вивчення іноземних мов (англійської як першої, німецької як другої), на що, як видно, виокремлено достатню кількість годин, з вивченням мовознавчих дисциплін – фундаментальних, теоретичних (зокрема «Вступ до мовознавства») і нових напрямів лінгвістичних досліджень (зокрема «Основи теорії мовної комунікації»).

Філолог-перекладач – це професія, яка вимагає від фахівця різнобічних знань, ерудованості, певною мірою й інтуїції. Зазначимо, що в межах ОПП запропоновані теоретичні і практичні аспекти міжкультурної і міжмовної комунікації, що дає змогу готувати висококваліфікованих фахівців з усного й письмового перекладів науково-технічних, юридичних, економічних, художніх, аграрного спрямування текстів англійською й німецькою мовами.

Теоретичне і практичне значення розробленої ОПП свідчить про те, що вона має самостійний, творчий характер та є завершеною, а також покликана сприяти забезпеченню відповідності програмних результатів навчання запитам потенційних стейкхолдерів.

Вважаємо, що освітньо-професійну програму Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійськаможна рекомендувати до впровадження в освітній процес для підготовки здобувачів вищої освіти за спеціальністю Філологія.

К.філол.н., доцент, завідувач кафедри
перекладу та іноземних мов
Полтавського інституту економіки і права
Університету «Україна»

ПІДПИС ЗАСВІДЧУЮ
НАЧАЛЬНИК ВІДДІЛУ КАДРІВ

С.М.А.



Н. РЯБОКІНЬ